



老

一本最受西方世界推崇的中國古典文學



子

終於讀懂

老子／原著
陸晉德／白話語譯解讀

子

—— 從《周易》到《易經》的學術史研究 ——

子

終成遺稿

易學研究叢刊

易學研究社 編

新潮文庫 486



終於讀懂

老子／原著
陸晉德／白話語譯解讀

國家圖書館出版品預行編目資料

老子 終於讀懂 / 老子原著；陸晉德白話語譯解讀. --

初版. -- 臺北市：志文, 2010. 03

面；公分. -- (新潮文庫；486)

ISBN 978-957-545-773-0(平裝)

1. 老子 2. 注釋

121.311

99000361

新潮文庫 486

老子 終於讀懂

原著者 老 子

譯 者 陸晉德

初 版 2010年3月

定價150元

發行人 張清吉

出版者 志文出版社

地 址 台北市中山北路7段82巷10弄2號

郵政劃撥 0006163 - 8號

電 話 28719141 · 28730622 傳真 28719151

行政院新聞局登記證局版臺業字第0950號

印刷所 三源印刷廠

法律顧問 蕭雄淋律師

獻給我的導師、朋友、父親

陸貫一 (1906 -1992)

北京清華大學

美國MIT化工

他熱愛中國古典文學

目錄

06	自序	
12	第一章	道可道
15	第二章	天下皆知美之爲美也
18	第三章	不上賢，使民不爭
21	第四章	挫其銳，解其紛
23	第五章	天地不仁，以萬物爲芻狗
24	第六章	浴神不死，是謂玄牝
25	第七章	天地之所以能長且久者
27	第八章	上善如水
28	第九章	植而盈之，不若其已
30	第十章	戴營魄抱一，能毋離乎
32	第十一章	無之以爲用
34	第十二章	五色使人目盲
36	第十三章	寵辱若驚
38	第十四章	視之而弗見
40	第十五章	古之善爲士者
42	第十六章	至虛，恆也
44	第十七章	太上下知有之
46	第十八章	大道廢，安有仁義
47	第十九章	絕智棄辯

49	第二十章	唯與呵，相去幾何
52	第二十一章	孔德之容，唯道是從
54	第二十二章	曲則全，枉則正
56	第二十三章	希言，自然
58	第二十四章	炊者不立
60	第二十五章	道法自然
62	第二十六章	重爲輕根
64	第二十七章	善行者無達迹
66	第二十八章	大制無割
68	第二十九章	聖人去甚、去大、去奢
70	第三十章	以道佐人主者
72	第三十一章	戰勝則以喪禮居之
74	第三十二章	道恆亡名
76	第三十三章	知人者智也
78	第三十四章	以其不爲大也，故能成大
80	第三十五章	淡呵其無味也
81	第三十六章	柔弱勝強
83	第三十七章	道恆亡爲也
86	第三十八章	上德不德，是以有德
89	第三十九章	昔得一者

92	第四十章	返也者，道動也
94	第四十一章	下士聞道，大笑之
97	第四十二章	道生一
99	第四十三章	無有入於無間
100	第四十四章	名與身孰親
102	第四十五章	大成若缺
104	第四十六章	罪莫厚乎甚欲
105	第四十七章	不出於戶，以知天下
107	第四十八章	學者日益，爲道者日損
109	第四十九章	以百姓之心爲心
111	第五十章	出生，入死
113	第五十一章	道生之，德畜之
115	第五十二章	閉其門，塞其兌
117	第五十三章	盜夸，非道也
119	第五十四章	善建者不拔
121	第五十五章	物壯則老
123	第五十六章	知之者弗言
126	第五十七章	以正治邦，以奇用兵
128	第五十八章	禍，福之所倚
130	第五十九章	治人事天，莫若嗇
132	第六十章	治大國若烹小鮮

134	第六十一章	大國者，下流也
136	第六十二章	人之不善，何棄之有
138	第六十三章	大，小之
140	第六十四章	慎終如始
143	第六十五章	非以明民也，將以愚之也
147	第六十六章	江海所以爲百谷王
149	第六十七章	天下皆謂我大
152	第六十八章	故善爲士者不武
154	第六十九章	用兵有言曰
156	第七十章	吾言易知也
158	第七十一章	知不知，尙矣
159	第七十二章	民之不畏威
161	第七十三章	勇於敢則殺
163	第七十四章	若民恆且不畏死
165	第七十五章	人之飢也
167	第七十六章	堅強，死之徒也
169	第七十七章	天之道，猶張弓也
172	第七十八章	天下莫柔弱於水
174	第七十九章	和大怨，必有餘怨
176	第八十章	小國寡民
179	第八十一章	信言不美

自序

法國總統季斯卡說，每當他的話題引用到老子時，他的中國朋友就沒辦法接腔。言下之意，是這麼一本中國古典好書，法國人識貨，知道它是一塊翠玉；中國人不識貨，把它當作一塊石頭。

老實說，原來我也不識貨。但這不能怪我，因為台灣的國文教科書，從來不選讀「老子」。很顯然，執政者不喜歡老子。為什麼會不喜歡老子呢？很簡單，因為老子不喜歡執政者，老子認為這些搞政治的，多搞多錯，不搞不錯（無為）。書中「聖人」云云，幾乎全是暗指君王統治者。

二十年前我有一次在巴黎逛街，看到一家精品店用一本法文「老子」在櫥窗中當展品，真有意思，當下就決定該看看「老子」了。

我隨意買了一本，先是為了偷懶，只看書中白話語譯部份，結果幾乎看不懂。爲了想看懂，後來又買了好幾本，更用心看，並仔細研讀文言文部份，也詳看各家注釋。發現有些地方還是不太懂。我想起了季斯卡的中國朋友，他們要怎麼看懂老子呢？從那時起，就有意要寫一本讓老子更「易知」的書。

後來我看到馬王堆漢墓帛書老子（成於漢初），及郭店竹簡老子（成於春秋戰國），證實現在市面上所看到的「通行本」（今本）老子，已受到很多的竄改和加工。也就是說，根據錯誤的版本，再加上古今

文字的隔閡，由此所作出的譯述，難免令人不「易知」了。

照理說，根據古老的「竹簡老子」和「帛書老子」重新譯述「老子」的工作，輪不到我，因為我不是文人，我是商人。不過，照「老子」（第70章）的說法，什麼人都有資格，他說，他的話很簡單、很容易懂，也很容易實行。換句話說，即使沒唸什麼書的人，都能了解他。這不就是說，瞭解老子，要從「簡單」著眼，不可以想得太複雜。就好像六祖惠能，參透禪宗佛法時，還是個文盲呢！當然，老子在說了「易知」之後，不得不加了句「天下莫之能知也」（大家都不懂）。

這是怎麼回事呢？這是因為老子喜歡「反過來想」。一般人的想法是順著想、往前想；就好像開車，大家習慣往前開，老子卻能自在地往後開。所以要讀懂老子，一定要先剎車，往後看、往回看、往本源看、往世界還是一無所有時來看。如果只會往前看，只會踩油門，又不看後照鏡，怎麼算會開車呢？還有，他喜歡把兩個完全相反的意念，指出本質的一致性。像有無、禍福、美醜、善惡、貴賤、難易……認為它們是「同出而異名」，這真是令人震撼啊！

所以看「老子」要把心情歸零，要讓知識沈澱，要回過頭來看。要想像人類從一無所知的世界，進化

到有了文字，新文字又不斷變異的年代。想像那個物資極為缺乏的歲月。老子一定沒辦法看很多的書，他是從日常生活中所看到的現象，來聯想、來推理、來思考。也就是書中他一再運用的方法——比較。如果用一大堆名詞來解說老子，恐怕連老子也不「易知」了。

我可以指出幾點。

像第一章，老子一再強調要「無欲」，要「知足」，怎麼可能「常有欲」呢？像第二章，要從美和善有無自以為是的標準來想。像63章，「大小之多，易必多難」，其實是標點問題，是「大，小之；多易必多難。」像48章，「為道者日損」，不知何意？像56章，和其光、同其塵，「老子」談的其實是「求同」。像60章，什麼叫「大事」「小鮮」？像77章，「張弓」與「天之道」到底有什麼關係呢？其他令人困惑的幾乎到處都是，就不用多提了。

那麼，要怎麼了解老子呢？我在多年的研讀中覺得，要從「老子」是「怎麼想的」著眼，要想辦法重複「老子的思路」。從他看到什麼？聯想到什麼？設身處地來想。斤斤計較於個別文字的字義，恐怕反而看不清老子的全貌。何況，老子那個年代文籍太少，也很難從別的文獻中引據注疏。有鑑於此，本書放棄一切注釋，鄙意認為，如果看白話還看不懂，看什麼

注釋也沒用。所以本書盡最大努力，讓人在看白話語譯時就能看懂老子。不過，畢竟兩千多年前，文字只有三千來字，很多字還今古不一，當時又沒紙沒筆，所以古代文言文非得極度精簡不可。現代人單看「老子」說的白話，仍然有點吃力，筆者爲了讓讀者易於了解「老子」，順著「老子」的思路，寫了一篇「解讀」來闡述老子的想法。相信這本老子是坊間最容易讓讀者一窺「老子」思想的書。現在終於可以看懂老子了。

這本書以「竹簡老子」爲本，「竹簡老子」缺失的章節，則用「帛書老子」來補充，其他一切通行版本均捨棄不用。所以本書提出的白話語譯和解讀，與坊間通行本，大大不一樣。套用老子的說法，好不好懂，讀者一「比較」就知道了。

本書在完稿前雖一再修改重寫，寫了不下十遍之多，總覺得永遠改不完。可見老子並不「易知」。不過老子也說，天下的完美都該留點缺陷（見45章）。真誠歡迎各方先進批評指教。能夠爲如此傑出的一位智者做點介紹工作，是咱們全體中文世界的光榮。

由於文字的變遷、政治的要求、時間的阻隔，「老子」一書可說受到了不輕的整容。就以篇章順序來說，竹簡、帛書也與「今本」差異甚大。但因老子

各章意旨獨立，順序並無影響，本書為便於讀者比較通行本來閱讀起見，仍依通行本順序編排。說來真妙，老子似乎有未卜先知之明，在書中說，他所講述的道理，一定會被改變。（道可道，非常道）（能用嘴巴講的道，就不是恆常不變的道）（詳閱1章）。

老子所說的「道」與「德」完全不同於現今所了解的「道德」。所以「道德經」云云，又是後人的變造。

老子是先知，他預言了一條人類走不通的路；老子是智者，他點醒了世人的一廂情願；老子是奇人，他講的話好像是來自另一個星球。這不就是「正言若反」嗎？

看書，看雷同相似的書沒啥意思，看不一樣的書才有趣味。「老子」就是一本非常不一樣的書，他書中的說法，處處令人驚異。譬如，他反智（反對看書）。這不是「玄之又玄」嗎？因為你正在看這本書。

陸晉德 .2010. 新竹

本書原文(文言文)部份，採自

- | | |
|-------------|------|
| 1. 老子古今 | 劉笑敢著 |
| 2. 郭店楚簡老子論證 | 陳錫勇著 |
| 3. 帛書老子校註 | 高明著 |

老子 終於讀懂

一本最受西方世界推崇的中國古典文學

一本充滿哲理的書

一本充滿遠見的書

一本最發人深省的書

一本最與眾不同的書

一本你明知是對卻不願實踐的書

一本應該是不存在的書

一本刻在竹片上的書

一本令你思路反轉的書

一本從高空鳥瞰的書

第一章

道可道也，非恆道也。

名可名也，非恆名也。

無名，萬物之始也。

有名，萬物之母也。

故恆無，欲也以觀其妙；

恆有，欲也以觀其所噉。

兩者同出，異名同謂。

玄之又玄，眾妙之門。

語譯：

道，如果是用可以變動的語言來敘述的道，就不可能是永恆不變的道。

名，如果是用可以變動的語言來命名的名，就不可能是永恆不變的名。

萬物起源的時候，都是沒有名稱的；等到人給了名稱後，這個可以認知的世界才算誕生了。

所以說，要把一切「有」，看作「無」，也就是爲了看出其中奧妙；要把一切「無」，看作「有」，也就是爲了看出其中竅門。

這「無」和「有」，來自同一個本源，雖然名稱不同，說的卻是同一回事。

聽起來很奇怪又令人驚異，可是人世間一切奧妙，盡出此門。

解讀：

宇宙開始的時候，一切混沌，毫無知覺，雖有物質，卻沒有認知。後來即使出現了生命，宇宙間的一切仍然毫無意義。一直等到其中有種自稱為人的動物逐漸有了意識，萬事萬物才得到了命名和定義，有意識的世界才算誕生。也就是說，「我思故我在」，如果我不能思考，則我與這世界均不存在。這世界是隨著人類的意識而存在。而意識一直在改變，語言也一直在改變，那麼，用可變的語言來描述的「道」或「名」，怎麼可能是「恆常不變」的呢？也就是說，「可變」永遠不能產生「不變」。

再簡單說，五千年前，人類所使用的象形文字（埃及）、蘇美文（兩河）、甲骨文（中國）、西台文（西亞）、古印度文等，現在已改變到幾乎無人能辨識的地步了。人類文字的歷史只不過五千年，今天就已「不可道」了。

古往今來，多少的學說、理論、原理、法則、定律、主義，其中的「真理」和「名號」，又何嘗能恆久不變呢？

今天是革命的導師、民族的舵手、永恆的太陽、偉大的鋼、萬歲的主義；明天是獨裁者、叛徒、賣國賊、廢紙。「名」怎麼可能是恆久不變的名呢？

在這意識不斷改變的世界中，「有」和「無」何